

E215 - Odds or Evens

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:47] Kada

Odds or evens...?

[01:50] Kamui

I'll go with evens.

[01:55] Kada

Odds...

[01:57] Kamui

Oops.

[01:59] Kamui

I lost.

[02:00] Abuto

Tragic.

[02:02] Abuto

The captain of the Harusame's 4th Squad

[02:05] Abuto

was once considered a lone
flower in the darkness,

[02:09] Abuto

but after losing out
in a grab for power,

[02:14] Abuto

she stole money from the
group and disappeared.

[02:17] Abuto

I never expected her
to come back like this.

[02:20] Kamui

No kidding.

[02:21] Kamui

I never expected you to be a
sucker for a vixen like her.

[02:25] Abuto

Kids wouldn't understand.

[02:27] Abuto

We live in an age where everything

[02:29] ---

fits in the palm of your hand.

[02:32] Abuto

But you want a woman who
isn't so easy to hold on to.

[02:35] Kamui

Like a DS?

[02:36] Abuto

She's more like a Genesis.

[02:38] Kamui

I see.

[02:39] Kamui

No wonder it was so hard to find her.

[02:42] Kamui

We're talking about your
beloved Genesis here.

[02:46] Kamui

But it looks like she couldn't
fit in down there either.

[02:48] Kamui

She gambled and lost.

[02:51] Kamui

And so did you.

[02:53] Abuto

Hey!

[02:54] Abuto

Don't jump to conclusions.

[02:56] Abuto

I'm not like a certain stupid captain.

[02:58] Abuto

I don't let my emotions
get in the way of my work.

[03:00] Kamui

Yeah, yeah.

[03:01] Abuto

Besides, she changed her face

[03:02] ---

and name when she escaped to Earth.

[03:05] Abuto

How was I supposed to recognize her?

[03:06] Kamui

Yeah, yeah.

[03:07] Abuto

And I'm a Nintendo fan, not a Sega fan!

[03:10] Abuto

You listening?!

[03:11] Kamui

Oh well.

[03:12] Kamui

I was interested in seeing the

[03:15] ---

exalted team work of the Shinra,

[03:17] Kamui

but they were just a bunch of grunts

[03:18] ---

who stood no chance

one-on-one against a Yato.

[03:20] Kamui

Wouldn't be much of a fight.

[03:23] Kamui

Anyway, they stole my glory again.

[03:27] Kamui

We should go show our gratitude.

[03:38] Kamui

To the samurai.

SIGN Odds or Evens

[03:49] Kamui

Shinsuke Takasugi?

[03:51] Aho

You haven't heard of him?

[03:52] Aho

He signed a pact with us.

[03:55] Aho

He's the leader of the mercenary
group known as the Kiheitai.

[03:58] Kamui

Are they from Earth?

[04:00] Aho

They're samurai, I think.

[04:02] Aho

The remnants of those savages

[04:03] ---

who resisted until the very end

[04:05] Aho

when we opened up their land.

[04:09] Kamui

Admiral Assho--

[04:10] Kamui

I mean, Admiral Abo.

[04:12] ---

He must be very special for
you to remember his name.

[04:15] Aho

He only cooperates with us

[04:17] ---

when our interests happen to coincide,

[04:19] Aho

but he can be very useful.

[04:20] Aho

You could consider them the
Harusame's enforcers on Earth.

[04:26] Aho

They were responsible for
hunting down that vixen.

[04:31] Kamui

Oh, really?

[04:32] Aho

However, there is one
issue that concerns me.

[04:35] Aho

I've heard that they are actually

[04:37] Aho

a terrorist group which seeks to

[04:39] ---

unseat the government of Edo.

[04:41] Aho

But when we struck a deal

[04:43] ---

with the central ward which

[04:44] ---

allowed us to sneak into Edo,

[04:47] Aho

they offered to draw the
government's trained dogs

[04:49] ---

away from us.

[04:51] Aho

Do you know why?

[04:54] Kamui

That's easy.

[04:58] Kamui

Each side is using the other,

[05:01] Kamui

so they're using the Harusame

[05:02] Kamui

to get close to the Bakufu and

[05:04] ---

take down the central ward.

[05:06] Aho

What?! Really?!

[05:09] Aho

I mean, you're absolutely right!

[05:10] Aho

They're plotting terrible things!

[05:13] Aho

Yes, I knew all along!

[05:15] Aho

S-So that's how it was...

[05:18] Aho

Damn!

[05:19] Kamui

We finally obtained the right to

[05:21] ---

strip Earth of its valuable resources.

[05:24] Kamui

If they succeed, we'll lose
all our business there.

[05:28] Kamui

Well, I doubt that Takasugi person

[05:30] ---

stands a chance against
the Tendo or the elders,

[05:34] Kamui

but he can probably crush our forces.

[05:37] Aho

I-If that happens, the
elders will have my hide!

[05:42] Kamui

That's true.

[05:43] Kamui

Well, do the best you can.

[05:45] Kamui

Thanks for the food!

[05:47] Aho

W-Wait, Kamui!

[05:49] Aho

Why do you think I summoned you here?!

[05:52] Kamui

For a free meal?

[05:54] Aho

No!

[05:55] Aho

The 7th Squad is responsible
for cleaning up our messes!

[06:01] Kamui

So what do you want me to do?

[06:05] Aho

Dispose of the tools

that we no longer need.

[06:08] Koro

Good grief.

[06:10] Koro

Strong words, coming from a
tool that never had any use but as a decoration.

[06:13] Koro

This place would be much more

[06:15] ---

comfortable if we disposed of that pig.

[06:18] Kamui

Aren't you both four-legged creatures?

[06:21] Kamui

Can't you get along, Captain Koro?

[06:23] Koro

Kamui...

[06:25] Koro

You have the backing of

[06:27] ---

the captains of the twelve squads.

[06:29] Koro

We're ready to throw our support

[06:31] ---

behind you at a moment's notice.

[06:32] Koro

Admiral Asshole is just
a puppet for the elders.

[06:37] Koro

All he cares about is his own safety.

[06:39] Koro

I wanna work for someone
who will let me run wild.

[06:44] Abuto

Then why don't you take control, Koro?

[06:48] Koro

I can't lead.

[06:49] Koro

I just want to go crazy
and not have to think.

[06:52] Abuto

You sound just like our boss.

[06:54] Koro

Besides, I have an eyepatch over one eye

[06:57] Koro

and a hook instead of a hand.

[06:59] Koro

I'm not captain material.

[07:00] Abuto

No, you're the spitting
image of a captain.

[07:03] Abuto

You're clearly gunning
to be the captain.

[07:05] Koro

Anyway, I'm willing to lend you a hand.

[07:09] Koro

If you're gonna take down that
Takasugi fool, count me in.

[07:11] Kamui

Don't interfere.

[07:13] Kamui

I finally found myself another samurai.

[07:16] Kamui

Abuto, isolate Takasugi
from his minions.

[07:20] Kamui

Take the fleet and wipe out his men.

[07:23] Kamui

Captain Koro, you're
free to help out there.

[07:26] Abuto

Here we go again...

[07:28] Kamui

Sorry, but I won't let
anyone ruin my fun.

[07:37] Mataka

I can't stand space.

[07:40] Mataka

It's so dark everywhere.

[07:42] Mataka

Can't tell if we're moving
forward or backward.

[07:47] Mataka

Lord Shinsuke, are we
moving forward right now?

[07:53] Mataka

Sorry about sounding so whiny.

[07:55] Mataka

I've been getting worried.

[07:58] Takasugi

Doesn't matter which way we're going.

[08:00] Takasugi

If you get lost,

[08:03] Takasugi

just follow my lead.

[08:05] Takasugi

Whether you're deep underground
or far above the clouds,

[08:08] Takasugi

I promise to take you to our goal.

[08:11] Takasugi

There's no need to worry

[08:13] Takasugi

as long as you believe in me.

[08:16] Matako

L-Lord Shinsuke!

[08:17] Matako

I... I'll follow you to hell and back!

[08:20] Takasugi

We share the same goal.

[08:23] Takasugi

Let us march on.

[08:24] Takasugi

Now sign this petition.

[08:28] Takasugi

We oppose the

[08:29] ---

Greater Edo Ordinance Regarding
the Healthy Development of Youths!

[08:33] Takasugi

Before you try to regulate free speech,

[08:34] ---

you should learn to
regulate your own heart!

[08:36] Takasugi

Pedophilia predates manga and anime!

[08:40] Takasugi

Is it not our goal to foster
a culture of acceptance?!

[08:43] Takasugi

Incidentally, I'm not a
pedophile. I'm a feminist.

[08:50] Matako

Bansai-senpai.

[08:51] Matako

Where's Lord Shinsuke?

[08:53] Bansai

He stayed behind on the mothership

[08:54] Bansai

because the admiral needed
him for something.

[08:56] Bansai

We're supposed to return
to Edo without him.

[08:59] Matakō

Needed him for what?

[09:00] Bansai

Well, I haven't the slightest idea.

[09:03] Matakō

I have a bad feeling about this.

[09:06] Matakō

Was it a mistake to join
forces with the Harusame?

[09:10] Bansai

Why are you saying this now?

[09:12] Bansai

We will defeat the Bakufu
and rebuild the world.

[09:16] Bansai

Didn't you agree to the plan?

[09:18] Matakō

But we're out of our league...

[09:21] Matakō

The Kiheitai aren't
on the same level as a

[09:26] ---

galactic crime syndicate.

[09:28] Matakō

Soon enough, we'll become their pawns.

[09:32] Matakō

The way things stand,

[09:34] ---

we've sunken to the level of the

[09:36] ---

Amanto-ass-kissing Bakufu.

[09:38] Matakō

Besides, now that the
Bakufu and Harusame

[09:41] ---

are working together,

[09:42] Matakō

we've become a liability.

[09:46] Matakō

What if Lord Shinsuke is...

[09:49] Bansai

So in other words, you're
worried about Shinsuke?

[09:52] Bansai

Don't worry.

[09:54] Bansai

That man won't fall
before the Bakufu does.

[09:56] Bansai

Did you forget the promise he made?

[10:00] Takasugi

I'll simply destroy...

[10:04] Takasugi

...the Greater Edo Ordinance Regarding
the Healthy Development of Youths!

[10:08] Matako

Don't mess up my memories!

[10:10] Matako

Die!

[10:11] Matako

We'll destroy you first!

[10:13] A

Master Bansai!

[10:14] A

There's a Harusame fleet ahead of us!

[10:17] Bansai

What? Do they truly
intend to eliminate us?!

[10:20] Matako

L-Lord Shinsuke!

[10:24] Kamui

Hey.

[10:25] Kamui

So we meet again.

[10:28] Kamui

Sorry about cutting
straight to the chase,

[10:30] Kamui

but either way, you're going to
be surprised when I say this.

[10:33] Kamui

Please die.

[10:35] Takasugi

That's not much of a surprise.

[10:37] Takasugi

It was obvious from the
moment I first saw you.

[10:41] Kamui

You're sharp.

[10:43] Kamui

You see, I've been dying

to fight a samurai

[10:46] ---

from the moment I first saw one.

[10:48] Kamui

And you kind of smell the same

[10:51] ---

as that other samurai.

[10:54] Takasugi

What a coincidence.

[10:55] Takasugi

I've been dying to kill

that stupid samurai

[10:58] ---

with the silver hair.

[11:00] Kamui

You must have super powers or something.

[11:05] Kamui

Is there a secret behind

that left eye of yours?

[11:08] Koro

Kamui!

[11:12] Kamui

I told you not to interfere.

[11:15] Koro

I won't interfere.

[11:23] Kamui

Huh?

[11:23] Koro

Kamui, we're here to kill you.

[11:31] Abuto

Did I miss a message or something?

[11:34] Abuto

Nobody ever mentioned that

[11:35] ---

we were up against such a big family.

[11:38] Aho

You Yato are too dangerous.

[11:40] Aho

A blade that's too sharp will

attract many foes, Kamui.

[11:44] Kamui

You got me good.

[11:46] Kamui

Never expected Admiral Asshole

to pull a fast one on me.

[11:48] Takasugi

I'll kill that idiot for you.

[11:51] Takasugi

So feel free to rest in peace.

[12:03] A

Vice-captain!

[12:04] A

There's a Harusame fleet
behind the Kiheitai!

[12:06] A

It's Captain Koro's 8th Squad,

[12:09] A

along with the admiral's personal fleet!

[12:14] Abuto

Looks like we were tricked.

[12:19] Bansai

Wh-What's going on?

[12:21] Mataka

The Harusame are fighting each other?

[12:23] Takechi

There's no need to worry, folks.

[12:26] Takechi

Everything is going according to plan.

[12:28] Mataka

Takechi-senpai...

[12:30] Takechi

That is the Harusame's 7th Squad.

[12:32] Takechi

The strongest Harusame force, drawn from

[12:34] ---

the elite ranks of the
Yato, the warrior tribe.

[12:37] Takechi

Their leader, the brilliant Lord Kamui,

[12:40] ---

is more highly regarded
than the admiral now.

[12:44] Takechi

The 12 squad captains are looking
to overthrow the admiral

[12:47] Takechi

and name Lord Kamui as their leader.

[12:50] Bansai

So by that reasoning,

[12:52] Bansai

that fool of an admiral

[12:54] ---

intends to eliminate the 7th Squad,

[12:56] ---

which threatens his position?

[12:59] Takechi

Exactly.

[13:01] Takechi

We were used as bait to isolate
and crush the 7th Squad,

[13:06] ---

the strongest of them all.

[13:08] Mataka

So we're being used
by the Harusame again?

[13:12] Takechi

It's easier for us to take advantage

[13:15] ---

of that useless admiral.

[13:19] Bansai

But still...

[13:21] Bansai

Destroying your own fangs to
hold onto your position...

[13:24] Bansai

There are always more fools

[13:25] ---

when an organization begins to grow.

[13:30] Aho

Friend Takasugi, that
was an excellent job!

[13:33] Aho

There are no longer any
rogue elements to oppose me!

[13:36] Aho

You also performed admirably, Koro.

[13:39] Koro

No, Admiral Assho...

[13:42] ---

Admiral Abo.

[13:43] Koro

I was simply performing
my duty as one of

[13:45] ---

the 12 squad captains.

[13:46] Koro

Now that Kamui has been
made an example of,

[13:49] Koro

the captains who supported
Kamui will come

[13:51] ---

to their senses and swear fealty to you.

[13:54] Takasugi

It was kind of a waste.

[13:57] Aho

Hm?

[13:58] Takasugi

That kid took enough poison to

[14:01] ---

instantly leave an
elephant incapacitated,

[14:04] Takasugi

but he was able to fend off my blade

[14:05] Takasugi

while smiling the entire time.

[14:08] Takasugi

And he managed to kill off

[14:10] ---

twenty or so of your men,
despite his injuries.

[14:14] Takasugi

I have a feeling that his absence

[14:16] ---

will be far more damaging

[14:18] Takasugi

than what he did to your men.

[14:20] Aho

It doesn't matter.

[14:21] Aho

Your Kiheitai can fill the
void he's left behind.

[14:26] Takasugi

Sorry, but I'll pass.

[14:29] Takasugi

It's better to be the head of
a cat than the tail of a lion.

[14:32] Takasugi

I'd rather be a bandit chief
than a pirate or bigwig.

[14:37] Takasugi

Besides, I'm not giving
up the Kiheitai name.

[14:42] Aho

Allow me to compensate you...

[14:44] Takasugi

I don't need anything.

[14:45] Takasugi

Let's keep it simple, just like before.

[14:49] Koro

Be careful.

[14:51] Koro

He's harder to read than Kamui was.

[14:55] Aho

I know.

[14:57] Aho

No more fooling around.

[15:01] Kada

Odds or evens, odds or evens...?

[15:07] Takasugi

Odds.

[15:11] Kada

Too bad...

[15:12] Kada

Evens...

[15:14] Kamui

Oops, now it's your turn to die.

[15:17] Kamui

That gambler's cursed.

[15:19] Kamui

If you lose, you run out of luck.

[15:22] Kamui

I lost, so I know what
I'm talking about.

[15:26] Takasugi

Coming from a monster who
doesn't die when killed...

[15:30] Kamui

They patched me up and spared my life

[15:32] Kamui

so I could be executed in
front of the others, right?

[15:37] Kamui

When's the big day?

[15:38] Takasugi

In three days.

[15:39] Kamui

Three days...

[15:41] Kamui

I wonder which one of us will die first.

[15:43] Kamui

I'm sure you've figured it out already.

[15:46] Kamui

The people here only
care about themselves.

[15:50] Kamui

Doesn't matter how hard you work.

[15:52] Kamui

They'll just abuse you
as much as they can

[15:54] Kamui

before they get rid of you.

[15:56] Takasugi

True.

[15:58] Takasugi

I would prefer to be used by someone

[16:00] ---

who isn't so pathetic.

[16:03] Takasugi

Those sharp fangs of yours
will only rot in this place.

[16:11] Kamui

Why did you come here?

[16:15] Takasugi

I'm the same as you.

[16:17] Takasugi

Searching for a place to
use my sharpened fangs.

[16:24] Takasugi

But this leaky boat
won't take me anywhere.

[16:28] Takasugi

I'd rather hitch a ride on your ship.

[16:35] Takasugi

See ya, space fighter.

[16:39] B

I don't see how the admiral
took out the 7th Squad...

[16:43] B

Did he have help from the elders?

[16:45] A

No, I heard that the idea came
from Takasugi of the Kiheitai.

[16:49] B

It's a sad story.

[16:51] B

Those guys worked their
asses off for the Harusame.

[16:54] A

Nobody's doing jack for
the sake of the Harusame.

[16:58] A

If someone is in the way, you eliminate them.

[17:01] A

That's how it goes in the Harusame.

[17:05] Aho

Men, take a long, hard look!

[17:07] Aho

This is what happens to those who defy my authority!

[17:10] Aho

When you cross me, you cross the elders!

[17:12] Aho

When you cross the elders, you cross the Harusame!

[17:16] Aho

When there is no order,

[17:18] ---

a battle-hardened army will be reduced to a headless mob!

[17:21] C

How can he say that crap with a straight face?

[17:24] Aho

Kamui, do you have any last words?

[17:27] Kamui

Can I say something real quick?

[17:29] Aho

Yes.

[17:31] Kamui

Admiral Asshole!

[17:33] Aho

Kill him! Kill him now!

[17:35] Takasugi

Hold on, Admiral Assho--

[17:37] Takasugi

Admiral Abo.

[17:39] Takasugi

Will you allow me to kill him?

[17:41] Aho

Huh?

[17:42] Takasugi

Unfortunately, I never had the chance to fight him one-on-one,

[17:46] Takasugi

but I can at least serve as the executioner.

[17:49] Koro

On my signal, jump Takasugi.

[17:55] Takasugi

Our luck ran out when I
got on this leaky boat.

[18:02] Kamui

You're saying that we share
the same fight, Earth fighter?

[18:06] Takasugi

Who knows?

[18:08] Takasugi

All I know is that neither of us
will be doing any sightseeing.

[18:12] Kamui

Sure we will.

[18:13] Kamui

Down in hell.

[18:17] Takasugi

You bet.

[18:30] Takasugi

Have a nice nap in hell,

[18:33] Takasugi

leaky boat crew.

[18:49] Aho

Wh-What?!

[18:53] Kamui

I told you so.

[18:54] Kamui

That gambler's cursed.

[18:56] Kamui

I wanted to see which one
of us would die first,

[18:59] Kamui

but you're trying to
get us killed together?

[19:01] Takasugi

It's more fun to dance

[19:03] ---

with a batshit crazy idiot
than a plain old idiot.

[19:10] Kamui

Samurai are a blast.

[19:14] Aho

Takasugi!

[19:15] Aho

You're nothing more than tools
that are no longer needed!

[19:17] Aho

I'll turn you into spacedust!

[19:20] Takasugi

You're the one who's no longer needed.

[19:23] Takasugi

Didn't you hear me?

[19:24] Takasugi

I'm the executioner here,

[19:27] Takasugi

the only executioner
needed in this place.

[19:32] Takasugi

Off with your heads.

[19:41] Mataka

Lord Shinsuke!

[19:43] Mataka

This is how the Joi do it!

[19:45] Mataka

I'll follow you to hell and back!

[19:48] Takechi

Are you insane?!

[19:49] Takechi

You believe that we stand a
chance against the Harusame?

[19:52] Takechi

We should be focusing our resources

[19:54] Takechi

on the Greater Edo Ordinance Reg...

[19:57] Bansai

You'd have to be insane...

[20:00] Bansai

...to pick a fight with
the rest of the world!

[20:03] Aho

Accursed monkeys!

[20:05] Aho

What are you doing?!

[20:06] Aho

Crush them!

[20:08] Koro

What?!

[20:11] Abuto

Oh?

[20:12] Abuto

I rowed out here because I was worried,

[20:16] Abuto

but you're looking better than usual.

[20:18] Abuto

Blockhead.

[20:20] Aho

The 7th Squad!

[20:21] Aho

Impossible!

[20:22] Aho

Why are they alive?!

[20:24] Koro

Admiral!

[20:25] Koro

Bad news!

[20:26] Koro

Now that the 7th Squad is back,

[20:28] Koro

the other squads are beginning
to side with them!

[20:31] Koro

Th-The tables have been reversed.

[20:34] Koro

Huh?

[20:34] Koro

Admiral!

[20:37] Aho

C-Curse you, Kamui, Takasugi!

[20:39] Aho

You won't get away with this!

[20:40] Koro

A-Admiral!

[20:41] Koro

Why are you running away by yourself?!

[20:43] Koro

Take me with you, Admiral Asshole!

[20:45] Aho

Ah! You finally said it!

[20:47] Aho

I kept pretending that I didn't hear
you, but you finally said it to my face!

[20:50] Aho

You're a dead man!

[20:51] Aho

Get this ship moving!

[20:53] Aho

What are you doing?!

[20:54] Koro

Shut up!

[20:55] Koro

My men always do the work,

so I have no idea what to do!

[20:57] Aho

Don't you have a hook on your hand?!

[20:59] Aho

You're supposed to be a captain!

[21:00] Koro

You're supposed to be an admiral!

[21:01] Koro

Huh?

[21:02] Koro

H-Hey!

[21:03] Koro

What's that?!

[21:04] Aho

Ka-Kamui!

[21:06] Kamui

It's not Kamui, Admiral Asshole.

[21:09] Kamui

Starting today,

[21:10] Kamui

I'm Admiral Nincompoop.

[21:18] Kamui

I owe you big now.

[21:21] Kamui

Oh well.

[21:22] Kamui

Guess I'll have to put off
our fight for a while.

[21:25] Kamui

Besides, I'm looking forward
to touring hell with you.

[21:29] Kamui

Now, where do we start?

[21:32] Kamui

I'm guessing the planet of samurai?

[21:37] Kada

Odds or evens, odds or evens...?

[21:44] Takasugi

Evens.

[21:46] Kada

Too bad...

[21:48] Kada

Odds...

SIGN Next Episode I Can't Remember a Damn Thing About the Factory Tour

[23:30] Gin

Next time:

[23:31] Gin

I can't remember a damn thing
about the factory tour.

[23:34] ---

Revision #1

Created 2024-03-07 20:51:11 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 20:51:11 UTC by whimsee